

MANUALE ISTRUZIONE

GB.....pag. 03	NL..... pag. 14	RU..... pag. 25	SI..... pag. 36
I..... pag. 04	DK..... pag. 16	H..... pag. 27	HR/SCG pag. 38
F..... pag. 06	SF..... pag. 18	RO..... pag. 29	LT..... pag. 40
D..... pag. 08	N..... pag. 20	PL..... pag. 31	EE..... pag. 41
E..... pag. 10	S..... pag. 21	CZ..... pag. 33	LV..... pag. 43
P..... pag. 12	GR..... pag. 23	SK..... pag. 34	BG..... pag. 45

GB EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.

I LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBBLIGO E DIVIETO.

F LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.

D LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.

E LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.

P LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.

NL LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.

DK OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.

SF VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.

N SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSE OG FORBUDT.

S BILDTEXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.

GR ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.

RU ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.

H A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.

RO LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.

PL O B J A Ś N I E N I A Z N A K Ó W OSTRZEJAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.

CZ VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLUM NEBEZPEČÍ, PŘIKAZŮM A ZAKAZŮM.

SK VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLUM NEBEZPEČENSTVA, PŘIKAZOM A ZAKAZOM.

SI LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.

HR/SCG LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.

LT PAVOJAUS, PRIVALOMŲJŲ IR DRAUDŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.

EE OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.

LV BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJŲ PASKAIDROJUMI.

BG ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.



DANGER OF ELECTRIC SHOCK - PERICOLO SHOCK ELETTRICO - RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - STROMSCHLÄGGEFAHR - PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO - GEVAAR ELEKTROSHOCK - FARE FOR ELEKTRISK STØD - SÄHKÖISKUN VAARA - FARE FOR ELEKTRISK STØT - FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - ΟΠΑΣΧΟΤ ΠΟΡΑΖΗΝΤΙ ΕΛΕΚΤΡΙΧΕΣΚΙΜ ΤΟΚΟΜ - АРАМУТЭС ВЭСЗЕЛ’Е - PERICOL DE ELECTROCUTARE - NIEBEZPIECZENSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDEM - NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM - NEVARNOST ELEKTRICNEGA UDARA - OPASNOST STRUJNOG UDARA - ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - ELEKTRILŌOIGIOT - ELEKTROSOKA BISTAMIBA - ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР



DANGER OF CLEANING FUMES - PERICOLO FUMI DI PULIZIA - DANGER FUMÉES DE NETTOYAGE - RAUCHBILDUNGSGEFAHR WÄHREND DER REINIGUNG - PELIGRO HUMOS DE LIMPIEZA - PERIGO DE FUMOS DE LIMPEZA - GEVAAR ROOK VAN SCHOONMAAK - FARE PGA, DAMPE FÖR RENGÖRINGEN - PUHDISTUSSAVUJEN VAARA - FARE FOR RENGÖRINGSRÖYK - FARA FÖR ROK FRÄN RENGÖRINGEN - ΚΙΝΑΥΝΟΣ ΚΑΠΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ - ΟΠΑΣΧΟΤ ΔΥΜΩΣ ΟΧΤΙΚΤΙ - А ТИΣΤΙТАС СΟΡÄN ΚΕΛΕΤΚЕЗО FUST ВЭСЗЕЛ’Е - PERICOL GAZE DE CURÄTARE - NIEBEZPIECZENSTWO OPAROW POCHODZÄCYCH Z CZYSZCZENIA - NEBEZPEČÍ DÝMU POCHÄZÉJICICH Z ČISTENÍ - NEBEZPEČENSTVO DÝMOV VZNIKÄJUCICH PŘI ČISTENÍ - NEVARNOST MÄSTÄNKA DIMNIH PLINOV PŘI ČISTENJU - OPASNOST DIMA USLUJED ČISTENJA - VALYMO DUMU PAVOJUS - PUHÄSTÄMISEL SUITSU OHT - DUMJU VEIDOSÄNAS BISTAMIBA TIRISÄNAS LAIKA - ОПАСНОСТ ОТ ПУШЕЦИ ПРИ ПОЧИСТВАНЕ



DANGER OF EXPLOSION - PERICOLO ESPLOSIONE - RISQUE D'EXPLOSION - EXPLOSIONSGEFAHR - PELIGRO EXPLOSIÓN - PERIGO DE EXPLOSAÓ - GEVAAR ONTPLOFFING - SPRÆNGFARE - RÄJÄHDYSVAARA - FARE FOR EKSPLOSION - FARA FÖR EXPLOSION - ΚΙΝΑΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - ΟΠΑΣΧΟΤ ΒΞΡΥΒΑ - ROBBANÄS VESZÉLYE - PERICOL DE EXPLOZIE - NIEBEZPIECZENSTWO WYBUCHU - NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - NEVARNOST EKSPLOZIJE - OPASNOST OD EKSPLOZIJE - SPRŌGIMO PAVOJUS - PLÄHVÄTUSOHT - SPRÄDZIENBISTAMIBA - ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ



WEARING PROTECTIVE GLOVES IS COMPULSORY - OBBLIGO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI - PORT DES GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN IST PFLICHT - OBLIGACIÓN DE LLEVAR GANTES DE PROTECCIÓN - OBRIGATORIO O USO DE LUVAS DE SEGURANÇA - VERPLICHT BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TE DRAGEN - PLIGT TIL AT BRUGE BESKYTTELSESHANDSKER - SUOJAKÄSINEIDEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNEHANSKER - OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSHANDSKAR - ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡÄTE ΠΡΟΣΤÄΤΕΥΤΙΚÄ ΓΑΝΤΙΑ - ΟΒΥΖΑΝΗΟΤ ΝÄΔΕΒÄΤ ΖÄЩИТНЬЕ ПЕРЧАТКИ - ВЕДŌKÄCSZTŲ HASZNÄLÄTA KÖTELEZO - FOLOSIREA MÄNUȘILOR DE PROTECȚIE OBLIGATORIE - NÄKÄZ NOSZENIA RĘKAWIC OCHRONNYCH - PŌVINNE POUZITĚ OCHRANNÝCH RUKÄVIC - PŌVINNE POUZITĚ OCHRANNÝCH RUKÄVIC - ØBVEZNO NÄDENITJE ZÄŠITNE RUKÄVICE - ØBÄVEZNO KORISTENJE ZÄŠITNIH RUKÄVICA - PRIVALOMA MŪVETI APSÄUGINES PIRSTINES - KOHUSTUSLIK KÄNDÄ KÄITSEKINDÄID - PIENÄKÄS GĒRBT AIZSÄRGCIMDUS - ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНИ РЪКÄВИЦИ



WEARING A PROTECTIVE MASK IS COMPULSORY - OBBLIGO USARE MASCHERA PROTETTIVA - PORT DU MASQUE DE PROTECTION OBLIGATOIRE - DER GEBRAUCH EINER SCHUTZMASKE IST PFLICHT - OBLIGACIÓN DE USAR MÁSCARA DE PROTECCIÓN - OBRIGATORIO O USO DE MÁSCARA DE PROTEÇÃO - VERPLICHT GEBRUIK VAN BESCHERMENDE MASKER - PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESMASKE - SUOJÄMSKIN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNEBİLLER - OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSMÄSK - ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡÄTE ΠΡΟΣΤÄΤΕΥΤΙΚΗ ΜÄSKÄ - ØBÄZÄNÄHOΤ ΠØLÝΖÄNØΤÄΣ ΖÄŠITNØYÄ MÄSKÄ - ВЕДŌMÄSZK HASZNÄLÄTA KÖTELEZO - FOLOSIREA MÄȘTI DE PROTECȚIE OBLIGATORIE - NÄKÄZ UZYWANIA MÄSKI OCHRONNEJ - PŌVINNE POUZITĚ OCHRANNÉHO ŠTĪTU - ØBVEZNO UPORÄBI ZÄŠITNE MÄSKE - ØBÄVEZNO KORISTENJE ZÄŠITNE MÄSKE - PRIVALOMA UŽSIDETI APSÄUGINE KÄUKĒ - KOHUSTUSLIK KÄNDÄ KÄITSEMASKI - PIENÄKÄS IZMÄNTOT AIZSÄRGMASKU - ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ИЗΠØLЗВÄNE НА ПРЕДПАЗНА ЗАВÄРЪЧНА ΜÄSKÄ



USERS OF VITAL ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPARATUS MUST NEVER USE THE CLEANING EQUIPMENT - VIETATO L'USO DELL'ATTREZZATURA DI PULIZIA AI PORTATORI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE VITALI - L'UTILISATION DE LA MACHINE EST DÉCONSEILLÉE AUX PORTEURS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES OU ÉLECTRONIQUES MÉDICAUX - TRÄGERN VON LEBENSERHALTENDE ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN IST DER GEBRAUCH DER REINIGUNGS- AUSRÜSTUNG UNTERSAGT - PROHIBIDO EL USO DEL EQUIPO DE LIMPIEZA A LOS PORTADORES DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VITALES - É PROIBIDO O USO DO EQUIPAMENTO DE LIMPEZA AOS PORTADORES DE APARELHAGENS ELÉCTRICAS E ELECTRÓNICAS VITAIS - HET GEBRUK VAN DE UITRUSTING VAN SCHOONMAAK IS VERBODEN AAN DE DRAGERS VAN VITALE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR - DET ER FORBUDT FOR PERSONER, DER ANVENDER LIVSVIGTIGT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK APPARATUR AT ANVENDE RENØRINGSUDSTYRET - LAITTEISTON KÄYTTÖ ON KIELLETTY SAHKKOISTEN JA ELEKTRONISTEN HENKILÖNSUOLAJAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE - DET ER FORBUDT Å BRUKE RENØRINGSUTSTYRET FOR PERSONER SOM HAR PÅ SEG ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE APPARATER SOM ER LIVSVIKTIG - FÖRBJUDET FÖR ANVÄNDARE AV LIVSUPPÅLLANDE ELEKTRISKA ELLER ELEKTRONISKA APPARATER ATT ANVÄNDA RENÖRINGSVERKTYGET! - ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΣΕ ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΦΕΡΟΥΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΕΣ ΣΥΣΤΗΜΕΣ ΖΩΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΣΙΑΣ - ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ОЧИСТКИ ЛЮДЯМИ, ИМЕЮЩИМИ ЖИЗНЕННО ВАЖНОЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ И ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ - TILOS A TISZTÍTÓ BÉRENDEZÉS HASZNALATA AZON SZEMÉLYEK SZÁMÁRA, AKIK SZERVEZETEBE ELETTFENNTARTÓ ELEKTROMOS VAGY ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉK VAN BEÉPÍTVE - SE INTERZICE FOLOSIREA APARATULUI DE CURĂȚAT DE CĂTRE PERSOANELE PURȚĂTOARE DE APARATE ELECTRICE ȘI ELECTRONICE VITALE - ZABRANIA SIĘ UŻYWANIA URZĄDZENIA DO CZYSZCZENIA OSOBOM STOSUJĄCYM ELEKTRYCZNE I ELEKTRONICZNE URZĄDZENIA WSPOMAGAJĄCE FUNKCJE ŻYCIOWE - ZAKAZ POUŽITÍ ČISTIČHO ZARIŽENÍ NOSTELUM ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ŽIVOTNĚ DŮLEŽITÝCH ZARIŽENÍ! - ZAKAZ POUZIVANIA STROJA OSOBAM SO ŽIVOTNE DOLEŽITÝMI ELEKTRICKÝMI A ELEKTRONICKÝMI ZARIADENAMI - OPREME ZA ČIŠČENJE NE SMEJO UPORABljATI OSEBE, KI SO NOSILCI ŽIVLJENJSKO POMEBNIH ELEKTRICNIH IN ELEKTRONIKH NAPRAV - ZABRANJENA JE UPOTREBA ALATA ZA ČIŠČENJE OSOBAMA KOJE NOSE VITALNE ELEKTRICNE I ELEKTRONICNE APARATE - SU VALYMO IRANGA DRAUDŽIAM DIRBTI ASMENIMS BESINAUDOJANTIEMS GYVYBISKAI SVARBAISI ELEKTROS IR ELEKTRONINI AIS PRIETAISIS - PUIASTUSSEADET EI TOHI KASUTADA ISIKUD, KES KASUTAVAD MEDITSIJNILISI ELEKTRI-JA ELEKTRONIKAS EADINDI - ELEKTRIKO VAI ELEKTRONIKO MEDICINISKO IERICU LIETOTAJIEM IR ATZIJETS IZMANTOT TIRISANAS APARATU - ZABRANENA E UPOTREBANA NA OBUROBDVANETO ZA POČISTVANE OT NOSITELI NA ELEKTRICESKI I ELEKTRONNI MEDICINSKI USTROJSTVA



GENERAL HAZARD - PERICOLO GENERICO - DANGER GÉNÉRIQUE - GEFAHR ALLGEMEINER ART - PELIGRO GENÉRICO - PERIGO GERAL - ALGEMEEN GEVAAR - ALMENN FARE - YLEINEN VAARA - GENERISK FARE STRÅLNING - ALLMÄN FARA - GENIKOS KINΔYNOΣ - ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - ÁLTALÁNOS VESZÉLY - PERICOL GENERAL - OGÖLNE NIEBEZPIECZESTWO - VŠEOBECNĚ NEBEZPEČÍ - VŠEOBECNĚ NEBEZPEČENSTVO - SPLOŠNA NEVARNOST - OPĆA OPASNOST - BENDRAS PAVOJUS - ÜLDINE OHT - VISPÄRIGA BISTAMBA - ОБЩИ ОПАСНОСТИ



Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - Symbol dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te mengen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast affald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingssenter. - Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektronikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle oppsamlingssentraler. - Symbol som indikerer separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε ειδικρισμένα κέντρα συλλογής. - Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedélyelt rendezelők hulladékgyűjtő központjához fordulni. - Símbol ce indică depozitarea separată a aparaturilor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady. - Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizovanou sběrný. - Symbol označující separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovanej zberni. - Symbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjski trden odpad, ampak se mora obrniti na pooblaščen centre za zbiranje. - Símbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - Simbolis, nurodantis atskiru nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - Símbol, mis táhstábt elektrí-ja élektroonikásedmete eráldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajääd. - Símbols, kas noráda uz to, ka utilízácija ir jáveic atevsíki no citám elektriskájám un elektroniskájám íerícém. Lietotája pienákums ir neizmest šo aparáturu municipálájai cieto atkritumu izgáztuvé, bet nogádat to pilnvarotájai atkritumu savákšanas centrá. - Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронната апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове.

nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - Symbol dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te mengen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast affald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingssenter. - Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektronikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle oppsamlingssentraler. - Symbol som indikerer separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε ειδικρισμένα κέντρα συλλογής. - Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedélyelt rendezelők hulladékgyűjtő központjához fordulni. - Símbol ce indică depozitarea separată a aparaturilor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady. - Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizovanou sběrný. - Symbol označující separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovanej zberni. - Symbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjski trden odpad, ampak se mora obrniti na pooblaščen centre za zbiranje. - Símbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - Simbolis, nurodantis atskiru nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - Símbol, mis táhstábt elektrí-ja élektroonikásedmete eráldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajääd. - Símbols, kas noráda uz to, ka utilízácija ir jáveic atevsíki no citám elektriskájám un elektroniskájám íerícém. Lietotája pienákums ir neizmest šo aparáturu municipálájai cieto atkritumu izgáztuvé, bet nogádat to pilnvarotájai atkritumu savákšanas centrá. - Символ, който означава разделно събиране на електрическата и електронната апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове.

ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ.

Η γεννήτρια προστατεύεται από θερμικές υπερφορτώσεις μέσω μιας αυτόματης προστασίας (θερμοστάτης αυτόματης αποκατάστασης). Όταν οι τυλιγές φτάνουν στην προκαθορισμένη θερμοκρασία η προστασία θέτει εκτός λειτουργίας το κύκλωμα τροφοδοσίας και ανάβει η κίτρινη λάμπα του μετωπικού πίνακα (Εικ. Β-2). Μετά από χρονικό διάστημα φύξης λίγων λεπτών η προστασία θα αποκαταστήσει, η γεννήτρια θα αρχίσει να λειτουργεί και η κίτρινη λάμπα θα σβήσει.

ΠΡΟΕΙΟΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

Η προετοιμασία του εργαλείου καθαρισμού πρέπει να γίνεται με τη γεννήτρια σβηστή.

Προετοιμάστε το εργαλείο καθαρισμού τοποθετώντας στη αιχμή του ίδιου, με τις ειδικές ταινίες, μια λωρίδα από υαλοήχημα όπως στην (Εικ. Ε). Μέσα στο άδειο δοχείο που συμπεριλαμβάνεται στο προμηθευμένο κιτ, χύστε μια επαρκή ποσότητα διαλύματος για να εκτελέσετε την ενέργεια καθαρισμού. Συνδέστε το εργαλείο καθαρισμού στην προμηθευόμενη πηγή τροφοδοσίας (Εικ. Δ). Συνδέστε το σώμα της γεννήτριας τροφοδοσίας στο κομμάτι προς συγκόλληση. Αναψίτε την πηγή τροφοδοσίας και επιλέξτε μέσω του εκτροπέα (Εικ. Β-3) το επιθυμητό επίπεδο ρεύματος. Βοηθήστε το εργαλείο καθαρισμού στο δοχείο που περιέχει το διάλυμα και τρίψτε το κορδόνι συγκόλλησης κατά μήκος και στις δύο κατευθύνσεις (Εικ. F). Στο τέλος της ενέργειας καθαρισμού, ξεπλύνετε το κομμάτι με νερό. Η ένταση του ρεύματος καθαρισμού ρυθμίζεται σε συνάρτηση με το μέγεθος του κομματιού.

Προσοχή: για να μην βλάψετε το εργαλείο καθαρισμού, προσέξτε ώστε η μεταλλική αιχμή να μην έρθει σε ηλεκτρική επαφή με το κομμάτι προς καθαρισμό. Αυτό θα μπορούσε να συμβεί σε περίπτωση που η λωρίδα είναι ιδιαίτερα φαρμμένη και τότε θα πρέπει να την αντικαταστήσετε.

Αφού ολοκληρώσατε τη διαδικασία, πριν ξανατοποθετήσετε το εργαλείο καθαρισμού στη θήκη του, αφαιρέστε τη λωρίδα και ξεπλύνετε με καθαρό νερό το μεταλλικό μέρος που ήρθε σε επαφή με το υγρό καθαρισμού.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΕΚΤΕΛΕΣΕΤΕ ΤΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ Η ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΕΙΝΑΙ ΣΒΗΣΜΕΝΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΜΗ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.

Το εργαλείο καθαρισμού δεν χρειάζεται ιδιαίτερη συντήρηση, εκτός από το ξέπλυμα που ήδη περιγράφεται στην παράγραφο 6.

ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:
ΟΙ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΑΠΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ Η ΠΕΠΕΡΑΜΕΝΟ ΣΤΟΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ-ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΤΟΜΕΑ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΙΣ ΠΛΑΚΕΣ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΕΜΒΕΤΕ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ, ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΒΗΣΤΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΔΕΜΜΗ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.

Ενδεχόμενοι έλεγχοι με ηλεκτρική τάση στο εσωτερικό της γεννήτριας μπορούν να προκαλέσουν σοβαρή ηλεκτροπληξία από άμεση επαφή με μέρη υπό τάση και/ή τραύματα από άμεση επαφή με μέρη σε κίνηση.

- Περιοδικά και οπωσδήποτε με συχνότητα σε συνάρτηση με τη χρήση και την ποσότητα σκόνης του περιβάλλοντος, ανιχνεύστε το εσωτερικό της γεννήτριας και αφαιρέστε τη σκόνη που συσσωρεύτηκε στο μετασχηματιστή, με ξηρό πεπιεσμένο αέρα. (μέχρι 10bar).
- Με την ευκαιρία ελέγχετε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι σφαιλισμένες και τα καμπάρια δεν παρουσιάζουν βλάβες στη μόνωση.
- Στο τέλος αυτών των ενεργειών ξανατοποθετήστε τις πλάκες της γεννήτριας σφαιλίζοντας μέχρι το τέλος τις βίδες στερέωσης.
- Αποφεύγετε απολύτως να εκτελείτε ενέργειες καθαρισμού με ανοιχτή γεννήτρια και χωρίς προστασίες.
- **Αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας:** πριν αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, εντοπίστε τους ακρόδεκτες σύνδεσης σε μορφή βίδας L1 και L2 (N) πάνω στο διακόπτη (Εικ. G).

(RU)

РАБОЧЕЕ РУКОВОДСТВО



ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ТЕМ, КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ОЧИСТКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ РАБОЧЕЕ РУКОВОДСТВО.

1. ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Оператор должен уметь работать на оборудовании в условиях безопасности, должен знать о рисках, связанных с операциями по очистке, в особенности связанных с используемыми чистящими веществами, а также о средствах безопасности и правилах поведения в случае аварийной ситуации.



- Избегать прямого контакта с контуром очистки; пустое напряжение, подаваемое генератором, может быть опасно в таких условиях;
- Соединение кабелей очистки, операции по проверке и ремонту должны выполняться при отключенном генераторе и отсоединении от сети питания;
- Выключить генератор и отсоединить его от сети питания перед выполнением любых операций по техобслуживанию;
- Выполнить электрический монтаж в соответствии с предусмотренными стандартами и законами по защите от несчастных случаев;
- Генератор должен быть соединен только с системой питания с нулевым проводником, соединенным с заземлением;
- Проверить, что розетка питания правильно соединена с заземлением;
- Не использовать генератор во влажных или мокрых помещениях или под дождем;
- Не использовать кабели с испорченной изоляцией или с ослабленными соединениями.



- Не выполнять операции по очистке на соединителях, резервуарах или трубах, содержащих или ранее содержащих возгораемые жидкости или газы;
- Удалить из рабочей зоны все возгораемые вещества (например, дерево, бумагу, тряпки, и т.д.);
- Не выполнять операции по очистке внутри закрытых резервуаров, в плохо проветриваемых помещениях или в помещениях, имеющих форму, способствующую заставанию дымов; контакт веществ с очищаемыми металлами приводит к выделению газообразного водорода, который может образовывать взрывоопасные смеси в соединении с воздухом.



- Применять соответствующую электрическую изоляцию между инструментами очистки, очищаемой деталью и заземленными металлическими частями, находящимися рядом (доступными). Это обычно возможно, надев перчатки и находясь на изолирующей площадке;
- Всегда защищать глаза очками или прозрачным лицевым щитком;
- Надевать резиновые перчатки, избегае подвергать кожу контакту с жидкостью для очистки



- Генерируемые процессом очистки электромагнитные поля могут нарушать работу электрического и электронного оборудования. Люди, имеющие жизненно важное электрическое и электронное оборудование (например, водители сердечного ритма, респираторы, и т. д.), должны

проконсультироваться с врачом перед тем, как находиться рядом с зонами использования данного оборудования. Людям, имеющим жизненно важное электрическое и электронное оборудование, запрещается использование данного оборудования.



ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

- **ОПРОКИДЫВАНИЕ:** поместить генератор на горизонтальную поверхность с грузоподъемностью, соответствующей его весу; в противном случае (например, наклонный, неровный пол, и т. д.) существует опасность опрокидывания;
- **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** опасно использование оборудования и, в частности, генератора для любой обработки, отличающейся от предусмотренной (например, операции дуговой сварки любого типа, размораживание труб водопроводной сети);
- Запрещается использовать рукоятку в качестве подъемного средства генератора.



- Раствор для очистки, фосфорная кислота (H₃PO₄) в разведении 9,5 %. Внимательно прочитать спецификацию по безопасности, приведенную на этикетке, находящейся снаружи на резервуаре, перед началом любых операций по перемещению.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед началом любых операций по перемещению жидкости для очистки и использования комплекта, внимательно прочитать спецификацию по безопасности вещества, приведенную на этикетке, находящейся снаружи на резервуаре.
- Избегать сливать жидкость в канализационную сеть, в почву и в общественные водоемы; придерживаться правил, действующих в каждой стране.

2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Это оборудование позволяет выполнять операции по очистке сварочных швов в процессах сварки TIG, MIG на нержавеющей стали. Процедура очистки полностью удаляет следы окрашивания и окисления материала, обычные после процесса дуговой сварки, делая сваренную деталь блестящей и придавая шву сварки эстетичный рельефный вид.

СЕРИЙНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ:

- генератор, укомплектованный кабелем питания и кабелем возврата массы;
- инструмент очистки;
- запасные ленты;
- резервуар с 3 литрами фосфорной кислоты в разведении 9,5 %;
- пустая банка для разлива.


3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТАБЛИЧКА ХАРАКТЕРИСТИК

Основные данные, относящиеся к использованию и эксплуатационным характеристикам генератора представлены на табличке генератора со следующими значениями:

Рис. А

- 1 - Справочная ЕВРОПЕЙСКАЯ норма по безопасности и по изготовлению оборудования для дуговой сварки.
- 2 - Символ  : переменный ток очистки.
- 3 - Символ  : указывает, что могут быть выполнены операции очистки в помещении с повышенным риском электрического разряда (например, в непосредственной близости от больших металлических масс).
- 4 - Символ линии питания:
1- : однофазный переменный ток.
5 - Степень защиты корпуса.
- 6 - Характеристики линии питания:
- U_i : Переменное напряжение и частота питания генератора (допустимые пределы ±10 %).
- I_{max} : Максимальный ток, поглощаемый линией.
- 7 - Электрические характеристики контура очистки:
- U_o : Максимальное холостое напряжение (открытый контур очистки).
- A/V-A/V : Указывает гамму регулировок тока очистки (минимум и максимум) при соответствующем напряжении.
- 8 - Серийный номер для идентификации генератора (необходим для оказания технической помощи, при заказе запчастей, поиске происхождения изделия).

9 -  Величина плавких предохранителей с замедленным действием, предусмотренных для защиты линии.

10- Символы, относящиеся к стандартам безопасности, чье значение указано в главе 1 "Общая безопасность для дуговой сварки".

ПРИМЕЧАНИЕ: Приведенная в примере табличка носит указательный характер для обозначения значений символов и Цифр; точные значения технических характеристик имеющегося у вас генератора должны проверяться на табличке самого генератора.

4. ОПИСАНИЕ ГЕНЕРАТОРА

Устройство для управления, регулирования и соединения
Рис. В

5. МОНТАЖ



ВНИМАНИЕ! ВЫПОЛНИТЬ ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОМУ СОЕДИНЕНИЮ С ОТКЛЮЧЕННЫМ И ОТСОЕДИНЕННЫМ ОТ СЕТИ ПИТАНИЯ ГЕНЕРАТОРОМ. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ОПЫТНЫМ И КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

ОСНАЩЕНИЕ

Рис. С

Снять упаковку с генератора, выполнить монтаж отсоединенных частей, находящихся в упаковке



ВНИМАНИЕ! Установить генератор на плоскую поверхность с грузоподъемностью, соответствующей его весу, чтобы избежать опрокидывания или опасного смещения.

СОЕДИНЕНИЕ С СЕТЬЮ

- Перед выполнением любого электрического соединения, проверить, что данные на табличке генератора соответствуют напряжению и частоте сети, имеющейся в месте монтажа;
- Генератор должен быть соединен только с системой питания с нулевым проводником, соединенным с заземлением;



ВНИМАНИЕ! Несоблюдение перечисленных выше правил приводит к неэффективности системы безопасности, предусмотренной производителем (класс I) с вытекающим из этого риском для людей (например, электрический шок) и предметов (например, пожар).

СОЕДИНЕНИЯ КОНТУРА ОЧИСТКИ



ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ДАННЫХ СОЕДИНЕНИЙ ПРОВЕРИТЬ, ЧТО ГЕНЕРАТОР ВЫКЛЮЧЕН ИЛИ ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ ПИТАНИЯ

Соединение инструмента очистки к генератору

Рис. D

Соединение обратного кабеля тока очистки

Он должен быть соединен с очищаемой деталью или с металлическим столом, на котором находится деталь, как можно ближе к очищаемой зоне.

6. ОЧИСТКА: ПОДГОТОВКА ИНСТРУМЕНТА ОЧИСТКИ И ОПИСАНИЕ ПРОЦЕДУРЫ

Для включения генератора повернуть главный выключатель (Рис. В-1). Интенсивность вырабатываемого тока очистки регулируется при помощи девиатора, приводимого в движение вручную (Рис. В-3).

ТЕРМОСТАТИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА.

Генератор защищен от температурных перегрузок при помощи автоматической защиты (термостат с автоматическим восстановлением). Когда обмотка достигает заданной температуры, защита разъединяет контур питания, и включается желтая лампа на передней панели (Рис. В-2). После периода охлаждения в несколько минут защита восстановится, генератор

возобновит работу и желтая лампа погаснет.

ПОДГОТОВКА ИНСТРУМЕНТА ОЧИСТКИ И ОПИСАНИЕ ПРОЦЕДУРЫ.

Подготовка инструмента очистки выполняется с отключенным генератором.

Подготовить инструмент для очистки, установив при помощи специальных обвязок, на кончик инструмента ленточку из стекловолоконка, как показано на (Рис. Е). Налить в пустую банку, входящую в комплект поставки, достаточное количество раствора для выполнения операции очистки. Соединить инструмент очистки с источником питания в комплекте (Рис. D). Соединить массу источника питания с очищаемой деталью. Включить источник питания и выбрать при помощи дивертора (Рис. В-3) требуемый уровень тока. Опустить инструмент очистки в банку, содержащую раствор, и потереть им в одном и в другом направлении вдоль очищаемого сварочного шва, (Рис. F). В конце операции очистки, промыть обработанную деталь водой.

Сила тока очистки должна регулироваться в соответствии с размерами обрабатываемой детали.

Внимание: для того, чтобы не повредить инструмент очистки, избегать, чтобы его металлическая часть вступила в электрический контакт с очищаемой деталью, что может произойти, если ленточка очень сильно изношена, в таком случае необходимо заменить ее.

По окончании процедуры, перед помещением на место инструмента очистки в специальный кожух, снять ленточку и обильно промыть водой металлическую часть, находившуюся в контакте с жидкостью очистки.

7. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ОПЕРАЦИЙ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ, УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ГЕНЕРАТОР ВЫКЛЮЧЕН И ОТСОЕДИНЕН ЕГО ОТ СЕТИ ПИТАНИЯ.

Инструмент очистки не нуждается в особом техобслуживании, за исключением промывки, описанной ранее в параграфе 6.

ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ: ОПЕРАЦИИ ПО ВНЕПЛАНОВОМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОПЫТНЫМ ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ, РАБОТАЮЩИМ В ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКОЙ ОБЛАСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД СНЯТИЕМ ПАНЕЛЕЙ ГЕНЕРАТОРА И ПОЛУЧЕНИЕМ ДОСТУПА ВНУТРЬ ГЕНЕРАТОРА ПРОВЕРИТЬ, ЧТО ГЕНЕРАТОР ВЫКЛЮЧЕН И ОТСОЕДИНЕН ОТ СЕТИ ПИТАНИЯ.

Возможные проверки, выполняемые под напряжением на генераторе, могут вызвать сильный электрический разряд из-за прямого контакта с частями под напряжением и/или повреждения из-за контакта с частями в движении.

- Периодически, достаточно регулярно, в зависимости от частоты использования и наличия пыли в помещении, проверять внутреннюю часть генератора и удалять отложившуюся на трансформаторе пыль, направляя струю сухого сжатого воздуха (макс. 10 бар);
- Проверить, что электрические соединения хорошо закручены и кабелепровода не имеет следов повреждения изоляции;
- По окончании указанных операций вновь монтировать панели генератора, до конца закрутив крепежные винты;
- Категорически запрещается выполнять операции очистки при открытом генераторе, не имеющем защит;
- Замена кабеля питания: **перед тем, как заменять кабель питания, идентифицировать соединительные винтовые клеммы L1 и L2 (N) на выключателе (Рис. G).**

(H)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



FIGYELEM! A TISZTÍTÓ BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A kezelőnek kellő információk birtokában kell lennie a berendezés biztonságos használatáról, a tisztítási eljárásokkal, különösképpen a tisztítószerek használatával kapcsolatos kockázatokról, a védelmi rendszabályokról és a vészhelyzetben alkalmazandó eljárásokról.



- A tisztítási áramkörrel való közvetlen érintkezés elkerülendő; a generátor által létrehozott üresjárási feszültség némely helyzetben létező lehet;
- a tisztító kábelek csatlakoztatását, az ellenőrzési és javítási műveleteket kikapcsolt és a táphálózatból kicsatlakoztatott generátorral kell elvégezni;
- kapcsolja ki a generátort és csatlakoztassa ki a táphálózatból bármilyen karbantartási művelet végrehajtása előtt;
- végezze el az elektromos összeszerelést a biztonságvédelmi normák és szabályok előírásai szerint;
- a generátort kizárólag egy földelt, semleges vezetékkel szabad a táprendszerbe csatlakoztatni;
- győződjön meg arról, hogy a tápaljzat helyesen csatlakoztatva van a földeléshez;
- ne használja a generátort nedves, nyirkos környezetben vagy esőben;
- ne használjon sérült szigetelést vagy meglazult csatlakozású kábeleket.



- Ne végezzen tisztító műveleteket olyan tartályokon, edényeken vagy csövezetéseken, melyek gyúlékony folyadékokat vagy gáznemű anyagokat tartalmaznak vagy tartalmazhattak;
- távolítson el a munkaterületről minden gyúlékony anyagot (pl. fa, papír, rongy, stb.);
- ne végezzen tisztítási műveleteket zárt tartályok belsejében, nem elegendő szellőzésű vagy oly módon kialakított környezetekben, ahol a füstök megrekedhetnek, a terméknek a tisztítandó fémekkel való érintkezése során hidrogéngáz keletkezik, amely a levegővel érintkezve robbanó keveréket alkothat.



- megfelelő elektromos szigetelést alkalmazzon a tisztító szerszám, a tisztítandó munkadarab és a közelben a földön esetleg elhelyezett (megközelíthető) fémalkatrészek között. Ez általában védőkesztyű viselete mellett és szigetelőszőnyegen állva végezhető el;
- mindig védje a szemét átlátszó védőszemüveggel vagy védőmaszkkal;
- gumikesztyűt viseljen annak elkerülése érdekében, hogy a bőr felhármege a tisztító folyadékkal érintkezzen.



- a tisztítási folyamat során kialakuló elektromágneses mezők hatást gyakorolhatnak az elektromos és elektronikus készülékek működésére.

Azon személyeknek, akik szervezetében életfenntartó elektromos vagy elektronikus készülék van beépítve (pl. pacemaker, légzőkészülék, stb.), orvossal kell konzultálni azt megelőzően, hogy ilyen használatban lévő berendezés közelébe mennének.

Tilos ennek a berendezésnek a használata azon személyek számára, akik szervezetébe életfenntartó elektromos vagy elektronikus készülék van beépítve.

FIG. A

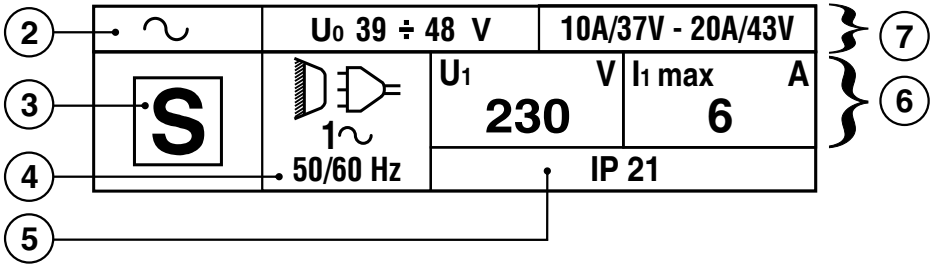
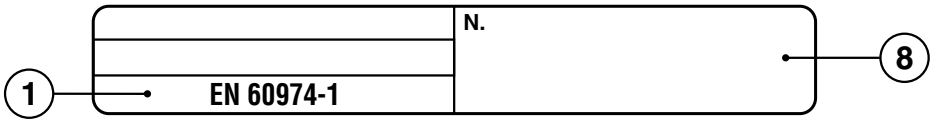
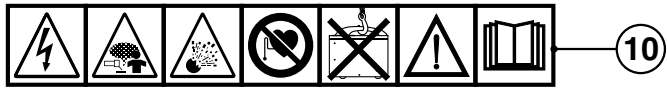
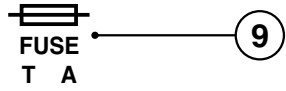
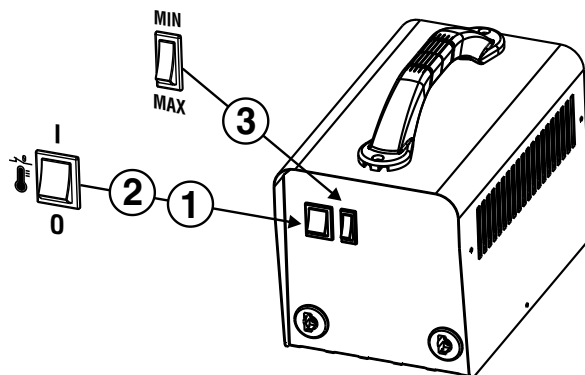
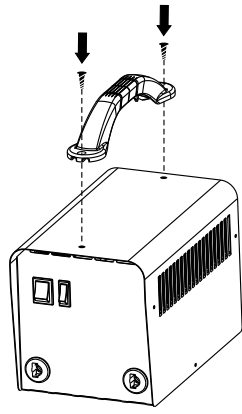


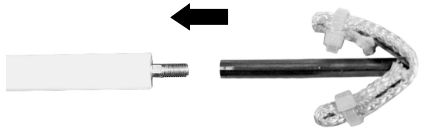
FIG. B


1- Main switch 2- Thermostat trigger light 3- Cleaning current adjustment	GB	1- Главный выключатель 2- Лампа вмешательства термостата 3- Регулирование тока очистки	RU
1- Interruttore generale 2- Lampada intervento termostato 3- Regolazione corrente di pulizia	I	1- Főkapcsoló 2- Hőfokszabályozó beavatkozás lámpája 3- Tisztítási áram szabályozása	H
1- Interrupteur général 2- Témoin d'intervention du thermostat 3- Réglage courant de nettoyage	F	1- Înterupător general 2- Lampă de intervenție a termostatului 3- Reglarea curentului de curățare	RO
1- Hauptschalter 2- Lampe für das Ansprechen des Thermostats 3- Einstellung Reinigungsstrom	D	1- Włącznik główny 2- Lampka kontrolna termostatu 3- Regulacja prądu czyszczenia	PL
1- Interruptor general 2- Lámpara de intervención del termostato 3- Regulación de la corriente de limpieza	E	1- Hlavní vypínač 2- Kontrolka zásahu termostatu 3- Regulace čistícího proudu	CZ
1- Interruptor geral 2- Lámpada intervenção termostato 3- Regulação da corrente de limpeza	P	1- Hlavný vypínač 2- Kontrolka zásahu termostatu 3- Regulácia čistiaceho prúdu	SK
1- Hoofdschakelaar 2- Lamp ingreep thermostaat 3- Regeling van de stroom van schoonmaak	NL	1- Glavno stikalo 2- Lučka za opozorilo o posegu termostata 3- Uravnavanje toka za čiščenje	SI
1- Hovedafbryder 2- Lampe for termostatudløsning 3- Regulering af rengøringsstrøm	DK	1- Opća sklopka 2- Lampa paljenja termostata 3- Regulaciju struje čišćenja	HR/SCGI
1- Yleiskatkaisin 2- Termostaatin toimintavallo 3- Puhdistusvirran säätö	SF	1- Pagrindinis jungiklis 2- Termostato įsiungimo lemputė 3- Valymo srovės reguliavimas	LT
1- Hovedstrømbryter 2- Lampe for aktivering av termostaten 3- Regulering av rengjøringsstrømmen	N	1- Toitelüliti 2- Üleküümenemiskaitse valgusdiodid 3- Puhastusvoolu reguleerimine	EE
1- Huvudströmbrytare 2- Lampa för ingrepp termostat 3- Reglering av rengöringsström	S	1- Galvenais slēdzis 2- Termostata iedarbošanās lampa 3- Tīrīšanas strāvas regulēšanas	LV
1- Γενικός διακόπτης 2- Λυχνία επέμβασης θερμοστάτη 3- Ρύθμιση ρεύματος καθαρισμού	GR	1- Главен ключ 2- Сигнална лампа за включване на термостата 3- Регулиране на тока за почистване	BG

FIG. C



1



2

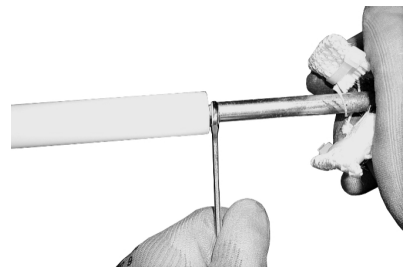
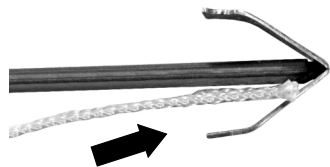


FIG. D

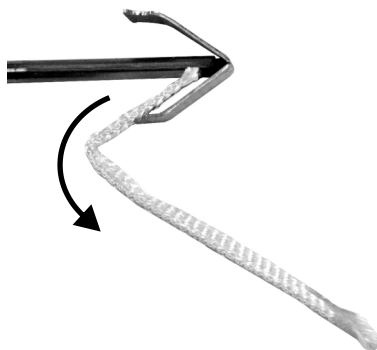


FIG. E

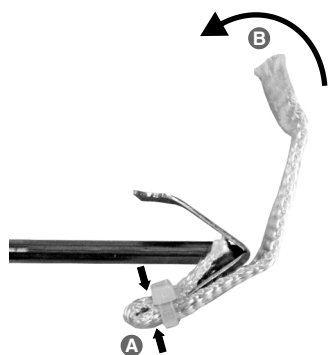
1



2



3



4

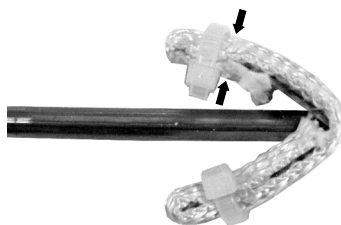


FIG. F

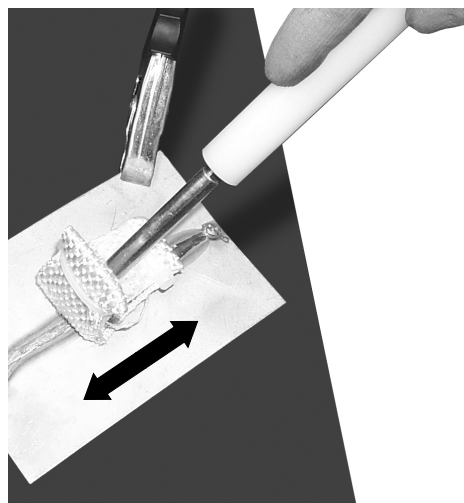
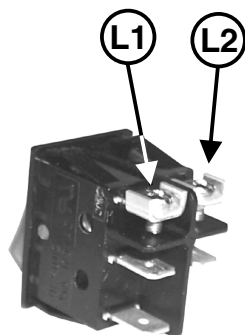


FIG. G



(GB) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of purchase, when proven by certification. Returned machines, after repair, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages.

(I) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della UE. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato dalla scritta fiscale o dalla prova di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti.

(F) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être envoyées en PORTO FRANCO et être restituées en PORTO ASSEGNATO. Son exception, à ce qui est établi, les machines considérées comme des biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'UE uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects.

(D) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien serienmäßigen Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNACHNAME wieder zurückgeschickt. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedsstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenschein oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden, die durch fehlerhafte oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen.

(E) GARANTIA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas devueltas, incluso si están en garantía, deberán ser enviadas en PORTO FRANCO y ser devueltas en PORTO ASSEGNATO. Son excepción, según lo establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos.

(P) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e obriga-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São exceção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da UE. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos.

(NL) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afsluiten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de eerste 12 maanden vanaf de datum van de inbedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De geretoureerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTO FRANCO worden verzonden en zullen op KOSTEN BEZEMMELEN teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale receipt of van het ontvangstbewijs. De inconvenienten die wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade.

(DK) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskefte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabrikationsfejle i løbet af de første 12 måneder efter maskinens driftsstartsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returførte maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageføres PR. EFTERKRAV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 1999/44/EF udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebono eller fragtbeprejsning, der indeholder de tekniske forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skodeskøddel. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader.

(SF) TAKU

Valmistusyhtyys takaa koneiden hyvään toimivuuden sekä tuojien huolontalouden materiaaliin ja rakennusvirheiden takia huolontouuiden osien vaihdosta ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä koneiden käyttöönottoajasta, mikä ilmenee sertifikaatista, palautettavaksi koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LAHETTAJAN KUSTANNUKSILLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSILLA. Poikkeuksena muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutusvälineiksi eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuudatistus on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavaran toimituksesta. Takuu ei kata väärinkäyttöä, vaurioitamisesta tai huolintamoduudista johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista.

(N) GARANTI

Tilverkaren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens igangsetning, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukningsvarer ifølge europadirektivet 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EU's medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukket fra garantien. Deltaker i fasiser seg selskapet all ansvar for alle direkte og indirekte skader.

(S) GARANT

Tilverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftställningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRITT, och kommer att skickas tillbaka PA MOTTAGARENS BEKOSTNING. Ett undantag från detta gäller av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantischedin är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller vårdslöshet täcks inte av garantin. Tilverkaren fransäger sig även all ansvar för direkt och indirekt skada.

(GR) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία βεβαίωσης λειτουργίας του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Οι επιστρεφόμενες μηχανές, ακόμη κι αν είναι σε εγγύηση, πρέπει να αποσταλούν με δαπάνη του αγοραστή. Η εγγύηση αποκλείεται για μηχανές που έχουν κατατάξει στην ΠΡΟΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΩΝ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτύχουν καταναλωτικά λόγω σύμφωνη με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/ΕΕ μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ευδόμενα προβλήματα φθοράς εξαιρούνται σε κάθε χρήση, παραποίηση ή αμελεία, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορριπτότα, επίσης, κάθε ευθύνη για αποστολές που βλάψουν αμετά ή εμπόνη.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и образует бесплатно производсти замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, предоставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на посылку ФРАНКОВО и должно быть оплачено ПОЛУЧАТЕЛЕМ. Исключением являются машины, относящиеся к категории товаров потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/EC, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или непрямой ущерб.

(H) JÓTALLAS

A gyártó cég jótállást vállal a gép rendelkezésszerű üzemeléséről illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapanlyan rossz minőségűből valamin gyártási hibából erednek a qep üzemeltetése helyezésének a bizonylat szentint igazolható napjától számított 12 hónapon belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BEZEMMELT FÉRTSEK kell visszaküldeni, amelyre UTÓVÉTEL lesznek a végzőző kizsallítva. Kivételt képeznek e szabály alól azok gépek, melyek a fogyasztói Unió jogszabályai szerinti használatra készültek és amelyek az EU tagországokban kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokkigazolás illetve szállítói felmérésekkel érhetőes. A nem rendelkezésszerű használatból, megrongálásokból illetve nem megfelelő gondossággal való kezeléssel érhető rendelkezésszerű a jótállást kizárják. Kizáró továbbá bármennyi felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárt.

(RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează să înlocuiască gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scadente a materialelor sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FARA PLATA și se vor restitui CU PLATA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 1999/44/EC, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de lista de livrare. Utilizarea în afara scopului prevăzut în instrucțiunile de utilizare, manoperarea inadecvată sau neglijența este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect.

(PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczzonej na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy przesyłać FRANKO, natomiast koszty przesyłki ponosi odbiorca. Wyjątkiem są urządzenia, które zostały zaklasyfikowane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbalosty o urządzenie nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednie.

(CZ) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost stroju a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů spotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu...

(SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnú činnosť stroja a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštrukčných vad do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky...

(SI) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavazuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dne začetka delovanja stroja...

(HR) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka...

(LT) GARANTIJA

Gaminiojas garantuoja nepriekiausia iriginio veikimo ir isipareigoja tikromamaj pakeisti gaminio dalis, susiduvėjusias as susipaadinusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų...

(EE) GARANTI

Tootajfirma vastutab masinate hoo funktsioneerimise eest ja kohustub asendama tasuta osagi, mis riknevad halva kvaliteediga materjalil ja konstruktsioonidefektide tõttu...

(LV) GARANTIJA

Rozotājais garantē mašīnu labu darbību un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā...

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти...

Table with 3 columns: GB, SF, CZ, I, N, SK, F, R, GR, D, H, SI, E, P, RU, NL, RO, DK, PL. Lists various certification and language codes.

MOD./MONT./MOD./URLAP/MUDEL / МОДЕЛ / ŠT./ Br.
E Fecha de compra - P Data de compra - NL Datum van aankoop - DK Købsdato
SF Ostoraivamäärä N Inkoopdatum - S Inköpsdatum - GR Πωροημερία αγοράς

Table with 3 columns: GB, I, F, D, E, P, NL, DK, SF, N, S, GR. Lists sales company, distributor, and agent information in multiple languages.

The product is in compliance with: Il prodotto è conforme a: Le produit est conforme aux: Die maschine entspricht: Het produkt overeenkomstig de: El producto es conforme as: O produto é conforme as: At produktet er i overensstemmelse med: Att produktén är i överensstemmelse med: Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη: Заявляется, что изделие соответствует: A termék megfelel a követelményeknek: Produktus este conform cu: Produkt spĺnia wymagania następujących Dyrektorów: Výrobek je v súlade so: Výrobek je ve shodě se: Proizvod je v skladu z: Proizvod je u skladu sa: Produkta atitinka: Toode on kooskõlas: Istrađajums atbilst: Produktът отговаря на:

(GB) DIRECTIVES - (I) DIRETTIVE - (F) DIRECTIVES - (D) RICHTLIJNEN - (E) DIRECTIVAS - (P) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (DK) DIREKTIVER - (SF) DIREKTIVIT - (N) DIREKTIVER - (S) DIREKTIV - (GR) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (H) IRÁNYELVEK - (RO) DIRECTIVE - (PL) DYREKTYWY - (CZ) SMĚRNICE - (SK) SMERNICE - (SI) DIREKTIVE - (HR/SCG) DIREKTIVE - (LT) DIREKTYVOS - (EE) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTIVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ

LVD 2006/95/EC + Amdt. EMC 2004/108/EC + Amdt. RoHS 2011/65/EU + Amdt.